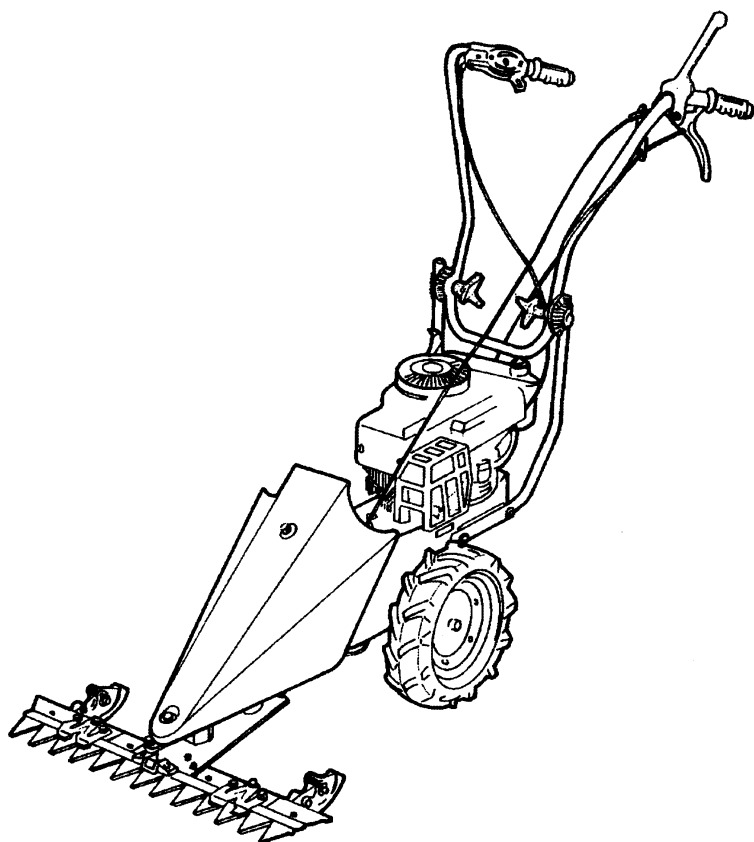


Motocosoare cu lamă frontală *MTD BM 87-35*

- Manual de utilizare - traducere



Producător: MTD Products - Germania
Importator: S.C. BRONTO COMPROD S.R.L.
str. Corneliu Coposu, nr. 35-37, 400235 Cluj-Napoca
tel: 0264-436.654, 435.337, 406.790; fax: 0264-406.703
e-mail: office@bronto.ro; web: www.bronto.ro

INTRODUCERE

Stimate Cumpărător.

Vă mulțumim pentru încrederea acordată produsului nostru. Vă dorim să aveți numai satisfacții în utilizare.

Următoarele instrucțiuni de folosință au fost concepute pentru a asigura de la bun început exploatarea corespunzătoare a utilajului. Dacă respectați instrucțiunile cuprinse, utilajul va funcționa optim un timp îndelungat.

Utilajele noastre sunt testate în cele mai severe condiții înainte de a fi puse în fabricație și sunt în continuu strict verificate în diferitele faze ale procesului de fabricație.

Utilajul acesta a fost încercat în țara sa de origine de către autorități independente, în concordanță cu normele de securitatea muncii și standardele de siguranță.

Dacă este nevoie, folosiți doar piese de schimb originale pentru a menține nivelul tehnic și de securitate a utilajului.

Operatorul este responsabil pentru consecințele modificărilor neautorizate.

Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice fără o înștiințare prealabilă.

Pentru informații suplimentare și piese de schimb vă rugăm să precizați numărul de identificare a utilajului afișat pe partea laterală a utilajului.

DATELE DE IDENTIFICARE (figura 1)

Plăcuța de identificare a utilajului este lipit pe partea stângă a cositoarei, sub motor.

Obs. Întotdeauna referiți-vă la numărul de identificare atunci când aveți nevoie de serviciu tehnic sau de piese de schimb.

CONDIȚIILE ȘI LIMITĂRILE ÎN EXPLOATARE

Această motocosoare a fost proiectat și construit pentru a tăia iarba pe suprafețe drepte. Utilajul poate fi folosit doar cu echipamentele și piesele originale. Orice altă utilizare în afară de cele specificate mai sus este interzis și implică, pe lângă anularea garanției, riscuri considerabile pentru operator și pentru cei din jur. Utilajul acesta se pretează pentru scopuri hobby, nu și pentru cele industriale.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Atenție: Înainte de punerea în funcțiune a utilajului citiți cu atenție acest manual de utilizare. Persoanele care nu cunosc instrucțiunile de utilizare nu au voie să opereze utilajul.

1. Înainte de începerea lucrului gazonul trebuie verificat și obiectele străine trebuie îndepărtate. În timpul lucrului aveți grijă la obstacolele din teren.
2. La pornirea motorului operatorul nu trebuie să se afle în fața sistemului de tăiere.
3. Când utilajul urmează să fie transportat, motorul trebuie oprit și așteptat ca sistemul de tăiere să se oprească. La traversarea suprafețelor fără iarbă sistemul de tăiere trebuie să fie oprit.
4. Lucrările de întreținere, reglaje, curățire a sistemului de tăiere pot fi efectuate numai dacă motorul și sistemul de tăiere sunt oprite și fișa de la bujie este scoasă.
5. Înainte de părăsirea utilajului motorul trebuie oprit și fișa de la bujie trebuie scoasă.
6. Distanța impusă de ghidon trebuie respectat. Utilajul poate fi folosit numai dacă ghidonul este fixat bine.
7. Este nevoie de atenție sporită atunci când lucrați pe pante și înclinații.
8. Tinerii sub 16 ani nu au voie să opereze utilajul.
9. Operatorul trebuie să se asigure că nu se află nici o persoană în zona de lucru.
10. Vă rugăm să respectați intervalele de întreținere, verificare și de ascuțire a sistemului de tăiere.
11. Este indicat o inspecție de către un specialist în cazul în care utilajul se oprește brusc într-un obstacol.
12. Utilajul este echipat cu motor cu ardere internă, din acest motiv este interzis pornirea în spații închise din cauza intoxicării cu gazele de ardere.
13. Nu realimentați dacă motorul este în funcțiune. Nu fumați în timp ce alimentați cu combustibil. Folosiți o pâlnie pentru a preveni vărsarea benzinei pe utilaj sau pe gazon.
14. Când lucrați cu utilajul, purtați bocanci rezistenți, nu lucrați în sandale sau desculți. Atenție – există un risc ridicat de accidentare atunci când motorul este în funcțiune.
15. **La sistemul de tăiere folosiți doar cuțite originale. Urmăriți instrucțiunile de ascuțire și de înlocuire a cuțitelor.**

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MOTOR Vă rugăm să citiți manualul de utilizare a motorului. După pornire: Reglați maneta de accelerație într-o poziție intermediară între START și STOP, considerat adecvat de către Dvs. **Pentru a porni sistemul de tăiere. Pentru a porni sistemul de tracțiune. PERICOL: Când înaintați, aveți grijă la obstacole și impedimente.** Dacă întâmpinați un obstacol în timpul lucrului, eliberați imediat manetele de ambreiaj. **Opriti sistemul de tăiere. După un scurt timp de lucru opriți utilajul și motorul și verificați strângerea tuturor șuruburilor și piulițelor.** Lucrați doar cu sistemul de tăiere ascuțit și bine reglat. **Pentru a opri:** Reglați maneta accelerației la STOP.

CUM SĂ MONTAȚI CABLUL DE ACCELERAȚIE (fig. 2)

Poziționați maneta (1) de pe motor la capăt de cursă, așa cum arată săgeata A. Poziționați maneta de accelerație (2) de pe ghidon la capăt de cursă, așa cum arată săgeata B. Introduceți cablul (3) în gaura (4), fixați cămașa de cablu (5) cu clema (6) și șurubul (7). **ATENȚIE** În poziția STOP a manetei motorul trebuie să oprească.

CABLUL DE AMBREIAJ PENTRU ROȚI (fig. 5) Cablul este deja atașat la arcul de tensionare. Conectați-l la maneta de

ambreiaj după cum urmează: introduceți cablul (3) și șurubul (4) în gaura din consolă; introduceți capătul cablului (1) în gaura (2).

ASAMBLAREA SISTEMULUI DE TĂIERE (fig. 14)

Prindeți piesa (7) de piesa (8) cu ajutorul (5, 6). Prindeți piesa (10) de piesa (8) cu ajutorul (1, 2, 3). După 2 ore de funcționare strângeți șuruburile (5).

MONTAREA CORECTĂ PE MOTOR A CABLULUI DE ACCELERAȚIE (fig. 3-4)

Introduceți capătul cablului în pârgchia de accelerație a motorului. Fixați lejer cămașa cablului de accelerație. Reglați maneta de accelerație de pe ghidon în poziția START și împingeți pârgchia de accelerație a motorului complet la stânga. În această poziție fixați definitiv cămașa cablului. Evitați îndoirea cablului de accelerație în timpul asamblării. Dacă maneta de accelerație se mișcă greoi, ungeți cămașa cablului de accelerație cu câteva picături de ulei, așteptând ca uleiul să penetreze cablul.

SISTEMUL DE TĂIERE (fig. 6) Utilajul are un sistem rapid de cuplare a sistemului de tăiere și a altor accesorii. Motorul trebuie să fie oprit și utilajul să se afle pe un plan orizontal. Introduceți dornul (1) în gaura (2). Montați cureaua (3) în fulie. Agățați arcul de suportul (5) și în gaura (7). Montați apărătoarea (6) și strângeți piulița.

REGLAREA CABLULUI DE AMBREIAJ A CUȚITELOR (fig. 7) Pentru a asigura tensionarea corectă a curelei, reglați șurubul (2) în așa fel, încât lama să începe să se miște numai după acționarea manetei (4) mai mult de jumătate din cursă. Acționând maneta (1) utilajul se va deplasa în față.

REGLAREA CABLULUI DE AMBREIAJ A ROȚILOR (fig. 8) **Atenție** – Roțile trebuie să pornească numai după acționarea mai mult de jumătate a manetei (1, fig. 7). Dacă maneta este trasă complet, arcul (2) trebuie să se lungească cu 6-8 mm. Pentru a atinge acest reglaj rotiți piulița (1).

REGLAREA ÎNĂLȚIMII SISTEMULUI DE TĂIERE (fig. 10) Dacă trebuie să lucrați pe teren denivelat, reglați mai sus sistemul de tăiere. **Procedați după cum urmează:** Slăbiți piulița (1), mutați patina (2) în poziția dorită și strângeți piulița (1). Efectuați acești pași la ambele patine.

REGLAREA CUȚITELOR (fig. 9) După înlocuirea cuțitelor sau după un anumit timp de funcționare ghidajul lamei superioare trebuie reglat din șurubul (1) și contrapiulița ei. Pentru a verifica reglajul, demontați apărătoarea și rotiți manual fulia (2). Asigurați-vă că lama superioară se mișcă ușor.

ÎNTREȚINEREA FILTRULUI DE AER Trebuie efectuat conform manualului de utilizare a motorului.

GRUPUL DE TRANSMISIE (fig. 12) Uleiul de ungere: SAE80. Verificați nivelul de ulei din transmisie înainte de a porni motorul. Verificarea se face desfilând bușonul de pe peretele lateral a grupului. Uleiul trebuie să fie cel puțin până la orificiu. Verificați nivelul la fiecare 60 de ore de funcționare. Înlocuiți uleiul anual.

SISTEMUL DE TRANSMISIE A CUȚITELOR (fig. 12) Există 2 puncte de lubrefiere (1 și 2). **Important!** Curățați și

ungeți lama de tăiere și toate componentele în mișcare după fiecare utilizare.

ÎNTREȚINEREA SISTEMULUI DE TĂIERE Mecanismul de tăiere este una din cele mai solicitate subansamble. Este evident importanța întreținerii și reglării corecte. **Se recomandă curățirea sistemului de tăiere după fiecare utilizare.** În acest sens ea trebuie demontată pentru îndepărtarea în totalitate a murdăriei acumulate între șină și cuțite. Dacă sistemul de tăiere nu va fi întrebuințat un timp mai îndelungat, ea trebuie acoperit cu o substanță anticorozivă. Deși sistemul de tăiere este rezistent la lovituri de pietre sau alte obiecte similare, se poate întâmpla ca șina și cuțitele să se îndoieie sau să se deterioreze. Din aceste considerente este nevoie de inspecția acestor componente la fiecare ascuțire, care se va face la intervale de 4-6 ore de funcționare.

Toate defectele trebuie remediate și cuțitele, șinele îndoite trebuie îndreptate. Doar cuțitele bine aliniate pot garanta o tăiere bună. Totodată trebuie reglat și jocurile lamei mobile.

Important! Jocul trebuie reglat odată într-o direcție, după care în cealaltă direcție. După reglaj lama mobilă trebuie să poată fi mișcat ușor cu mâna. Respectați aceste instrucțiuni.

ASCUȚIREA CUȚITELOR (fig. 13) Dacă cuțitele sunt tocite, ele trebuie reascuțite. În acest scop demontați lama mobilă și curățați-l. Dacă cuțitele sunt îndoite, trebuie îndreptate. Doar după aceea se poate trece la ascuțire. Utilajul potrivit este o bormașină având turația de 15.000-20.000 rpm, echipat cu o piatră cilindrică de Ø25x35. Pentru ascuțire se folosește doar

partea frontală a pietrei, care se va deplasa de la baza cuțitului spre vârful cuțitului. Cuțitele trebuie să aibă un unghi la vârf de 35-40°.

ÎNLOCUIREA LAMEI MOBILE (fig. 16) Desfaceți șurubul (1), îndepărtați cupla (2) și îndepărtați lama mobilă. Pentru reasamblare efectuați aceste operații în ordine inversă. **Obs.** Pentru a obține o tăiere bună, cuțitele trebuie să fie ascuțite.

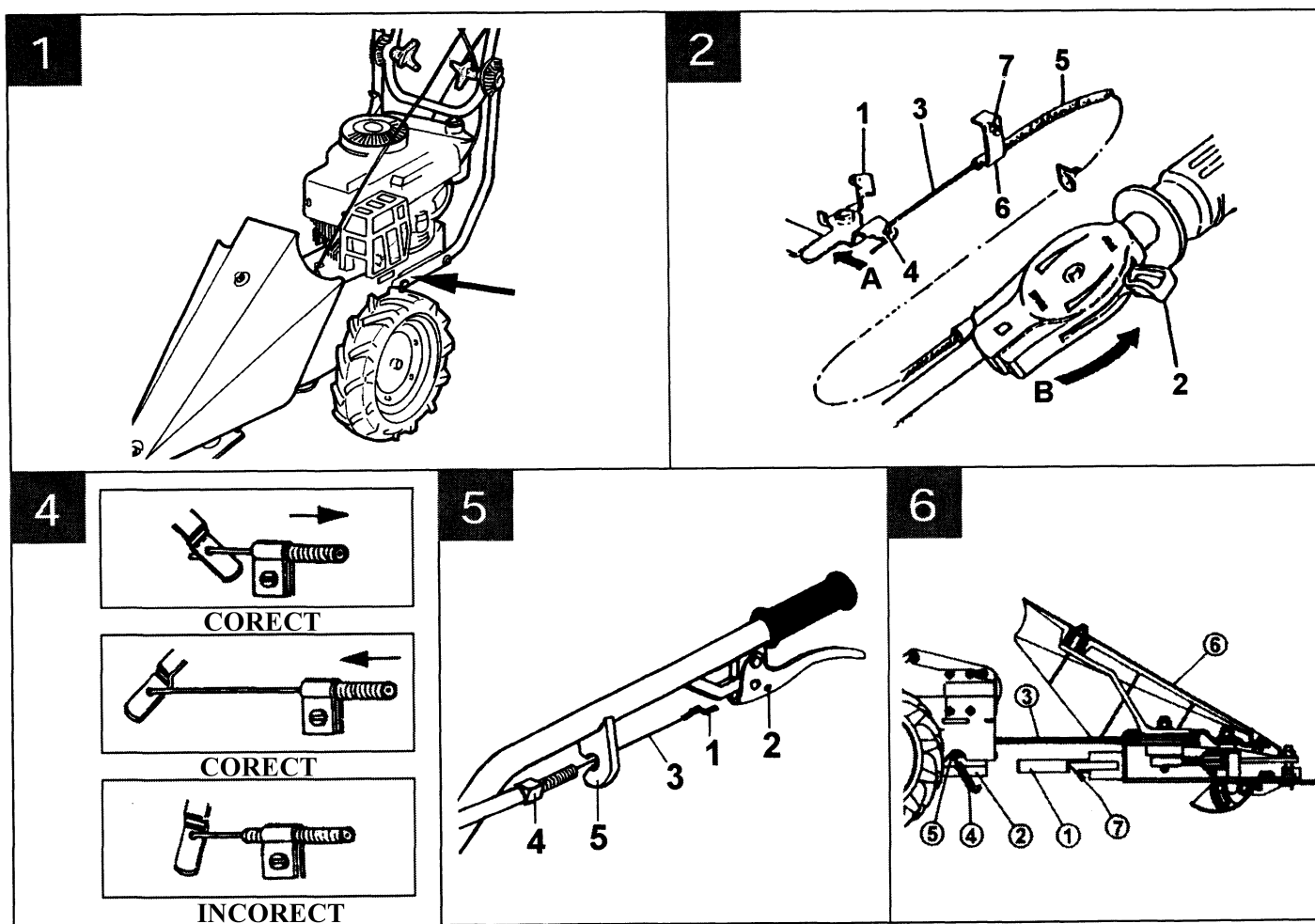
DESCRIEREA UTILAJULUI (fig. 15) 1-manetă accelerație, 2-manetă ambreiaj roți, 3-manetă ambreiaj cuțite, 4-motor, 5-sistem de tăiere, 6-buton reglare ghidon.

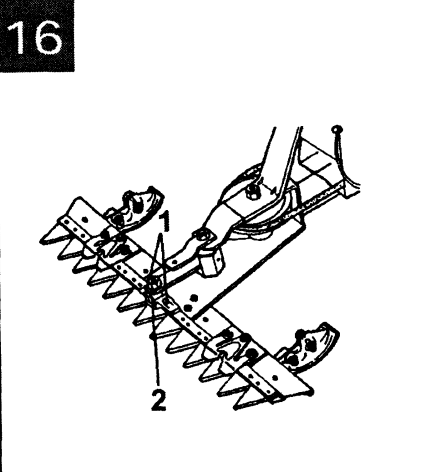
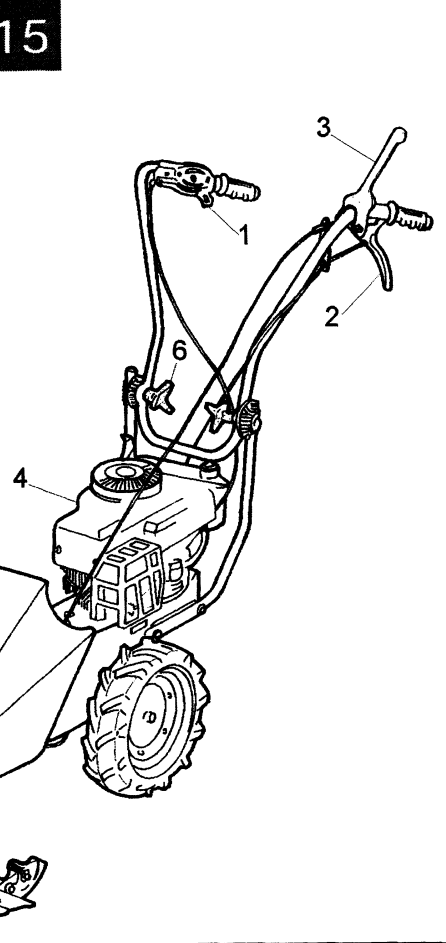
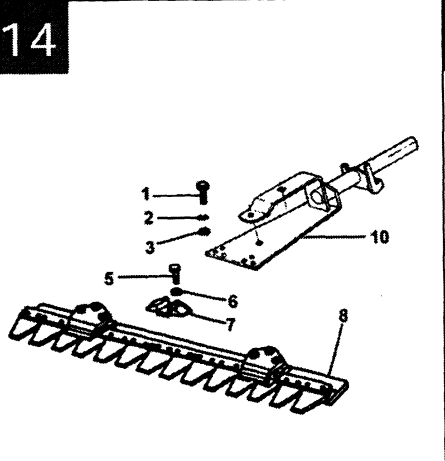
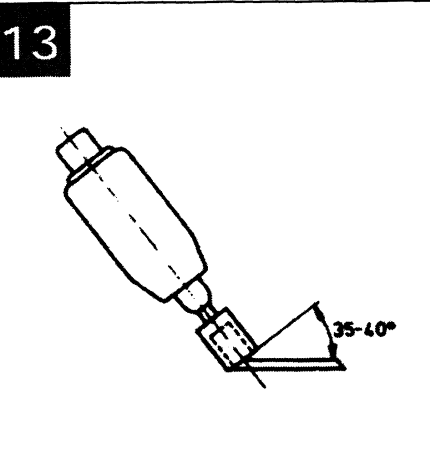
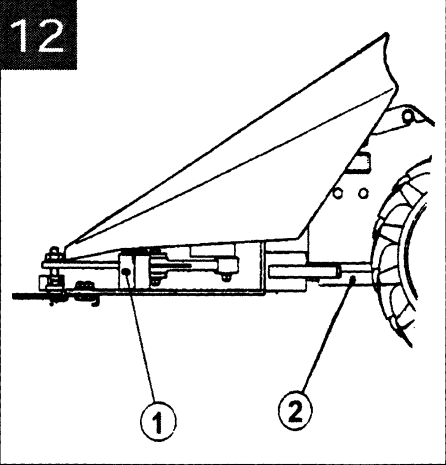
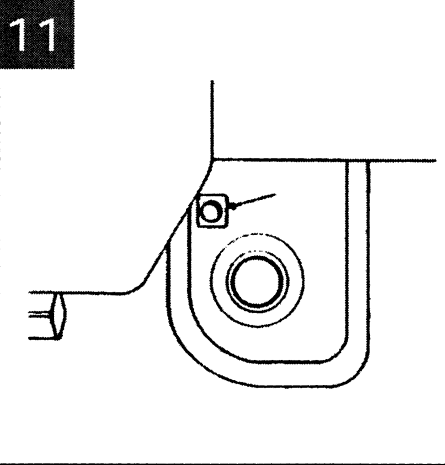
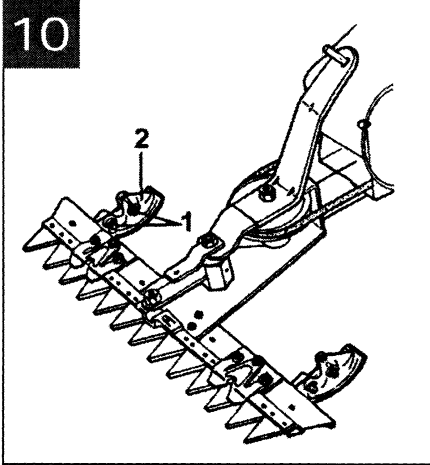
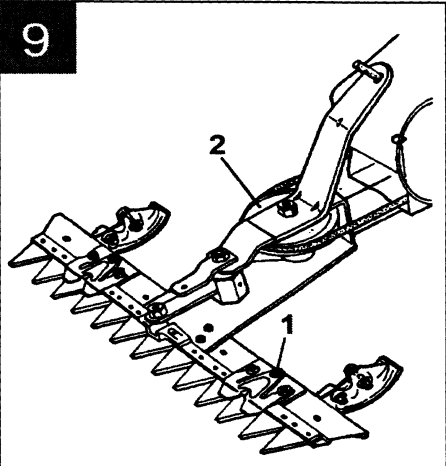
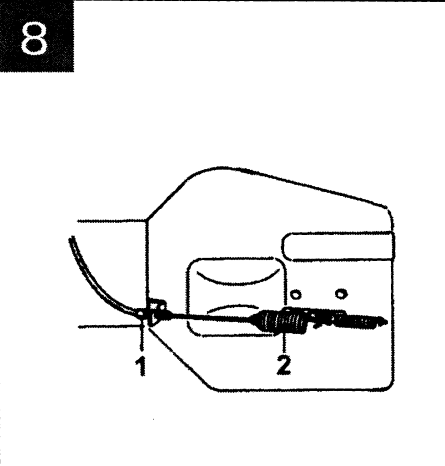
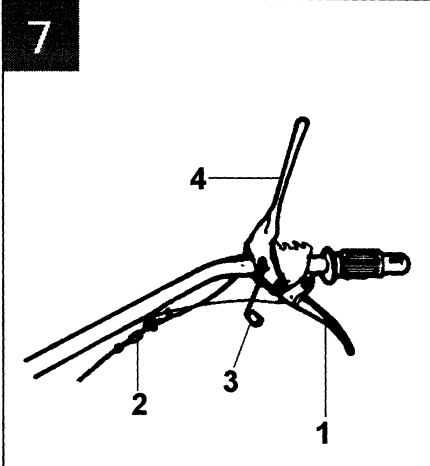
DATE TEHNICE: ecartament roți: 430 mm; lățime de tăiere: 870 mm; lungime totală: 1000 mm; roți: 400-6; masă: 53 kg. **Motor:** răcire: pe aer; rezervor benzină: 0,75 litri. Consultați manualul motorului pentru informații suplimentare despre motor.

NIVEL DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚII Nivelul de zgomot în concordanță cu N67 $LA_{eq}=76,2$ dB(A). Vibrațiile la mâner în concordanță cu N67 și ISO 5349. Nivel=5,4 m/s^2 .

GARANȚIA Se vor remedia gratuit defecțiunile cauzate de un defect de material sau de fabricație.

Motorul: producătorul motorului este responsabil pentru problemele legate de motor: putere, caracteristici, garanție și service.




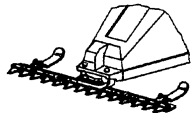












	EU Conformity Declaration		FB	770-1322A
	Déclaration de conformité CE EG Konformitätserklärung		Seite #	770-
			Stand	01/05
CRO -EU deklaracija DK -EG-Konformitetserklæring E -Certificado de conformidad comunitaria EW -EL vastavusdeklaratsioon FIN -ETA-Vaatimustenmukaisuus GR -Δηλώση συμμόρφωσης ΕΟΚ GUS -Zaawlenie o konformności H -CE Megfelelőségi Nyilatkozat	I -Dichiarazione di conformità CEE LT -ES taisyklių laikymosi paskelbimas LV - ES atbilstības apliecinājums M -Dikjarazjoni minghand l-UE ta' konformita' MK -CE-Deklaracija za soobraznost N -EF-konformitetserklæring NL -EG conformiteitsverklaring RO -Declaratie de conformitate UE	P -Declaração de conformidade – C.E. PL -deklaracja zgodności z unią europejską S -EG konformitetsförklaring SiCG / BiH -CE-Izjava o saglasnosti SK -Prehlásenie o zhode EU SLO -CE Izjava o skladnosti TCH -Prohlášení o shodě EU TR - AB Uygunluk Bildirisi		

25x-FM0Gxxx



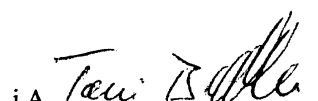
4 008423 819083
25A-FM0G678
AF205L40115

 	 	SAE 10 W 30	
	3000 min ⁻¹		1V
	87 Octan		53 kg
	87 cm		Centre Technique des Industries Mechaniques Établissement de Senlis 52, avenue Félix-Louat F – 60304 Senlis Cedex
			LwA = 98/100 dB (A)
			LpA = 88 dB (A)

CRO -potvrda o skladnosti s normama i smjericama Europske Unije D -Die Forderungen folgender Normen und Richtlinien der EU sind erfüllt: DK -De ovenstående Normer og Standarder for EU er opfyldt: E -Las exigencias de las Normas y Reglas CEE siguientes serán cumplidas: EW -järgmiste EL normide ja suuniste nõuded on täidetud F -Les revendications des normes suivantes et les directives par l'Union Européenne sont exécutées R 233-84 du Code du Travail: FIN -Alla luetellut EY:n standardit ja vaatimukset täytetään: GB -The demands of EU standards and rules listed below are fulfilled: GR -Οι απαιτήσεις πληρούν τους κανόνες και τις κατευθύνσεις της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας: GUS -Otwaczaet требованиям следующих норм и директив EC H – Az alábbi előírásoknak és szabványoknak megfelel: I -Tutte le Normative CEE qui di seguito elencate saranno rispettate: KS – Tê dhanurat jan tê përbushura sipas rregullave të BE: RO -corespunde prevederilor si normelor de mai jos	LT -ES reikalaujamos taisyklės ir nuostatos yra įvykdytos LV -Ir izpildītas šādu ES normu un direktīvu prasības M -twettqu l-htigijiet ta' l-istandards u r-regoli ta' l-UE mnizzlin hawn taht. MK -Prethodno navedenite EU standardi i pravila se ispolne u olost: N -Alle Krav i Henhold til EU Direktivet listet nedenfor er opfyldt: NL -De machine beantwoordt volledig aan de Europese normen: P -As Exigências das Normas e Directivas Seguintes do C.E. são realizados: PL -poniższe standardy i zasady wymagane w unii europejskiej są spełnione. S -Denna Maskin uppfyller nedan angivna EU Regler: SiCG / BiH -Ispunjena su sledeća pravila i standardi Evropske unije: SK -Požiadavky nasledovných noriem a smerníc EU sú splnené SLO – Izpolnjene so naslednje direktive in standardi Evropske skupnosti: TCH -Požadavky následujících norem a směrnic EU jsou splněny TR -Aşağıdaki AB standartlarında ve yönetmeliklerinde söz konusu olan talepler yerine getirilmiştir	
89/ 336 EWG – 92/ 31 EWG	98/ 37 EG	2000/ 14 EC Annex VI
EN ISO 14982	EN 709	

MTD Products Aktiengesellschaft
 Industriestraße 23
 D-66129 Saarbrücken
 Tel.: ++49 6805 79-0 / Fax: ++49 6805 79 442


 Member of Board


 i.A. Toni Balle
 Product Standard Compliance

Saarbrücken 14.01.05